

**1. Аннотация дисциплины**  
**Код дисциплины: СПО.3.11**

**“Теоретическая фонетика” для специальности**  
**050720 - Переводческое дело**

<b>Название дисциплины</b>	<b>Теоретическая фонетика</b>
<b>Код дисциплины</b>	СПО 3.11
<b>Цели освоения дисциплины</b>	Целью дисциплины является дать представление о фонетической системе китайского языка в целом, о её уровнях и их взаимосвязи, о взаимосвязи фонологического уровня языка с фонетическим, об их связи с другими языковыми уровнями, о взаимосвязи между теоретической и практической фонетикой, а также о проблемных вопросах в области фонологии. Достижение цели реализуется при помощи выполнении следующих задач: систематизация уже имеющихся у студентов знаний о фонетических явлениях; ознакомление со специфическими особенностями фонетического строя китайского языка; Освоение базовых понятий фонетики и фонологии, которые необходимы для правильной постановки и коррекции звуков и тонов; Сопоставление звуков китайского и русского языка, выявление схожего и различного; формирование базовых теоретических навыков в овладении правильным произношением и интонацией, а также систематизация представлений о значении звуковой стороны языка как средства общения; формирование произносительных и интонационных навыков с последующей их реализацией в связной речи;
<b>Результаты обучения</b>	<b>Результаты обучения: РО-3</b>
<b>Формируемые компетенции</b>	ДК-1, ПК-2, ДК-9
<b>Место дисциплины в структуре ОПОП “Переводческое дело” (колледж).</b>	Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 60 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия (30 часов), самостоятельная работа студента (30 часов). Дисциплина реализуется на 1 курсе (11 база) Псеместра, 2 курсе (9 база) IVсеместра.
<b>Пререквизиты</b>	Русский язык, английский язык, китайский язык.
<b>Постреквизиты</b>	Практический курс основного иностранного языка, теоретическая грамматика, практический курс китайского языка, практика письменного языка, практикум устного перевода.



Ошский государственный университет  
Колледж международных образовательных программ  
Отделение «Переводческое дело: восточные языки»

«УТВЕРЖДАЮ»  
Зав.отд. «Переводческое дело:  
восточные языки»  
Таштанова Ж.А.   
Протокол № 2  
« 14 » 09 2022 г.

«Согласовано»  
УМС КМОП  
Ташматова Г.Т.   
« 5 » 09 2022 г.

**Рабочая программа**  
по дисциплине  
«Теоретическая фонетика»  
на 2022-2023 учебный год

Специальность: 050720 - «Переводческое дело»

Квалификация: Переводчик

Курс 1 (11 база), 2-семестр

Курс 2 (9 база), 4-семестр

Форма обучения: очная

Наименование дисциплины	Количество часов			Отчетность
	Всего	Прак.зан.	СРС	
«Теоретическая фонетика»	60 (2 кр.)	30	30	1 курс (11 база) – 2 сем. 2 курс (9 база) – 4 сем.
1 курс (11 база) – 2 сем.	60 ч.	30 ч.	30 ч.	Экз.
2 курс (9 база) – 4 сем.	60 ч.	30 ч.	30 ч.	Экз.

Рабочая программа по дисциплине «Теоретическая фонетика» разработана на основе ГОС СПО по специальности «Переводческое дело», утвержденного Министерством образования и науки КР, «Положения об учебно-методическом комплексе» (Бюллетень №19) и в соответствии с ОПОП.

Составители: Кадырбекова Г.К., Таштанова Ж.А.

## 1. Цель дисциплины

Дать представление о фонетической системе китайского языка в целом, о её уровнях и их взаимосвязи, о взаимосвязи фонологического уровня языка с фонетическим, об их связи с другими языковыми уровнями, о взаимосвязи между теоретической и практической фонетикой, о новейших достижениях русскоязычных и зарубежных лингвистов в области теоретической фонетики, а также о проблемных вопросах в области фонологии. Достижение цели реализуется при помощи выполнении следующих задач: систематизация уже имеющихся у студентов знаний о фонетических явлениях; ознакомление со специфическими особенностями фонетического строя китайского языка; освоение базовых понятий фонетики и фонологии, которые необходимы для правильной постановки и коррекции звуков и тонов; сопоставление звуков китайского и русского языка, выявление схожего и различного; формирование базовых теоретических навыков в овладении правильным произношением и интонацией, а также систематизация представлений о значении звуковой стороны языка как средства общения; формирование произносительных и интонационных навыков с последующей их реализацией в связной речи.

**Пререквизиты:** Русский язык, английский язык, китайский язык.

**Постреквизиты:** Практический курс основного иностранного языка, теоретическая грамматика, практический курс китайского языка, практика письменного языка, практикум устного перевода.

## 2. Результаты обучения (РО) и компетенции студента, формируемые в процессе изучения дисциплины «Теоретическая фонетика»

Код РО ОПОП	Компетенции ОПОП и их формулировка	Формулировка РО дисциплины (РОд)
<b>РО-3</b> Способен использовать иностранный язык как средство общения, строить межкультурную коммуникацию и владеть всеми видами речевой деятельности и понимать базовых основ грамматических и фонетических явлений иностранного языка, обеспечить практическое овладение основами устного и письменного общения.	<b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо); <b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка; <b>ДК-9</b> Умеет воспринимать, понимать текст на иностранном языке и пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной структуры слов информации);	<b>Знает:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ фонетические закономерности и особенности изучаемого языка;</li><li>✓ основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалиста;</li><li>✓ практически применять теоретические знания по фонетике в устной беседе и в чтении.</li><li>✓ субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li><li>✓ бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li></ul> <b>Умеет:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ практически применять теоретические знания для анализа звучащего текста и его</li></ul>

		<p>фрагментов;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка;</li> <li>✓ сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> <li>✓ проводить фонетический и фонологический анализ конкретного языкового материала, работать с научной литературой и современными программами.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ навыками работы с новейшими методами исследования фонетических явлений</li> <li>✓ навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>✓ навыками артикуляции китайских фонем;</li> <li>✓ навыками произношения китайских тонов;</li> </ul>
--	--	--

### 3. Место дисциплины «Теоретическая фонетика» в структуре ОПОП «Переводческое дело».

Дисциплина «Теоретическая фонетика» относится к дисциплине базовой части цикла профессиональных дисциплин, обеспечивающий практическую подготовку специалистов среднего профессионального образования по специальности 050720 «Переводческое дело». Изучение данной дисциплины базируется на дисциплинах таких как: Русский язык, английский язык, китайский язык. Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении дисциплин: Практический курс основного иностранного языка, теоретическая грамматика, практический курс китайского языка, практика письменного языка, практикум устного перевода.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 60 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия (30 часов), самостоятельная работа студента (30 часов). Дисциплина реализуется на 1 курсе (11 база) II семестра, 2 курсе (9 база) IV семестра.

#### 4. Карта компетенций дисциплины «Теоретическая фонетика»

Темы	Компетенции	ДК-1	ПК-2	ДК-9	Кол-во компетенций

1	Введение в китайскую фонетику		+	+	2
2	Инициали		+	+	2
3	Финали		+	+	2
4	Тоны	+	+		3
5	Апостроф	+	+		2
6	Правила записи слогов при использовании пиньинь	+	+		2
7	Модуляция		+	+	2
8	Скороговорки	+	+		2
9	Чтение текстов	+	+	+	3
10	Скороговорки	+	+		2
11	Аудиозаписи	+	+		2
12	Видеоролики	+	+	+	3

### 5. Технологическая карта дисциплины «Теоритическая фонетика»

Модул и	Ауди- тор- ных	СРС	Прак. Занят.		СРС		РК	ИК	Баллы
			Час	Балл	Час	Балл			
<b>I</b>	15	15	15	15	15	5	10		30
<b>II</b>	15	15	15	15	15	5	10		30
<b>ИК</b>								40	40
<b>Всего:</b>	<b>30 ч.</b>	<b>30 ч.</b>	<b>30 ч.</b>	<b>30 б.</b>	<b>30 ч.</b>	<b>10 б.</b>	<b>20 б.</b>	<b>40</b>	<b>100 б.</b>
	<b>60 ч.</b>								

### 6. Карта накопления баллов по дисциплине «Теоретическая фонетика»

#### 2, 4-семестры (30б.) Модуль1

ТК1		ТК2		РК
Практ	СРС	Практ	СРС	
7.5 б.	2.5 б.	7.5 б.	2.5 б.	
10б.		10б.		
Темы 1-3		Темы 4-6		10б.

#### 2, 4-семестры (30б.) Модуль2

ТК3		ТК4		РК	ИК
Практ	СРС	Практ	СРС		
7.5 б.	2.5 б.	7.5 б.	2.5 б.		
10б.		10б.			
Темы 7-9		Темы 10-12		10б.	40б.

### 7. Тематический план дисциплины «Теоретическая фонетика»

	Наименование разделов дисциплины	Всего	Ауд.зан.	СРС	Образ. Техно-логии	Оценочные средства
			Прак.зан			
		Час	Час	Час		
<b>2, 4 -семестр</b>						
<b>Модуль 1</b>						
1	Введение в китайскую фонетику	4	2	2	КР, ДИ	Ответить на вопросы.
2	Инициали	6	3	3	КР, ДИ	Письменное выполнение упражнений. Диктант
3	Финали	6	3	3	КР, ДИ	Письменное выполнение упражнений. Диктант
4	Тоны	6	3	3	КР, СБ	Устное выполнение упражнений. Прочитать текст Написать 20 слов с чередованием тонов многосложных сочетаний
5	Апостроф	4	2	2		Привести примеры и устно прочитать вслух
6	Правила записи слогов при использовании пиньинь	4	2	2		Письменное выполнение упражнений. Диктант
<b>Итого модуль 1</b>		<b>30ч.</b>	<b>15ч.</b>	<b>15 ч.</b>		
<b>Модуль 2</b>						
7	Модуляция	4	2	2		Привести примеры и устно прочитать вслух
8	Скороговорки	4	2	2		Письменное выполнение упражнений. Рассказать скороговорку
9	Чтение текстов	4	2	2	КР, СБ	Устное выполнение упражнений. Прочитать текст
10	Скороговорки	4	2	2	КР, СБ	Письменное выполнение упражнений. Рассказать скороговорку
11	Аудиозаписи	6	3	3	Р, Д	Письменное и устное выполнение упражнений.
12	Видеоролики	8	4	4	СБ, КР	Озвучка видеороликов на русском, кыргызском и на китайском языках.
<b>Итого модуль 2</b>		<b>30ч.</b>	<b>15ч.</b>	<b>15 ч.</b>		
<b>ВСЕГО</b>		<b>60ч.</b>	<b>30 ч.</b>	<b>30 ч.</b>		

## 8. Программа дисциплины «Теоретическая фонетика»

**Тема 1** Введение в китайскую фонетику.

1. Основные сведения по фонетике. 2. Проект фонетической транскрипции китайского языка.

**Тема 2** Инициали

1. Классификация инициалей. 2. Произнесение инициалей. 3. Сравнение

**Тема 3** Финали

1. Классификация финалей. 2. Простые, сложные и носовые финали. 3. Эризация

**Тема 4** Тоны

1. Типы тонов и произнесение каждого тона. 2. Тоны китайского языка. 3. Легкий тон и изменение тона

**Тема 5** Апостроф

1. Апостроф. 2. Сравнение

**Тема 6** Правила записи слогов при использовании пиньинь

1. Слоги с финалью. 2. Собственные имена

**Тема 7** Модуляция

1. Модуляция 3 тона. Модуляция отрицательной частицы. 2. Модуляция “—”

**Тема 8** Скороговорки

1. Скороговорки 1 2. Скороговорки 2

**Тема 9** Чтение текстов

1. Чтение текста 2. Аналитическое чтение

**Тема 10** Скороговорки

1. Скороговорки 1 2. Скороговорки 2

**Тема 11** Аудиозаписи

1. Аудиозапись 1. 2. Аудиозапись 2. 3. Аудиозапись 3

**Тема 12** Видеоролики

1. Озвучка видеоролика на китайском языке. 2. Озвучка видеоролика на китайском языке  
3. Озвучка видеоролика на русском языке. 4. Озвучка видеоролика на кыргызском языке

## 9. Цели и результаты обучения по темам (разделов) дисциплины «Теоретическая фонетика»

<b>Тема 1</b> Введение в китайскую фонетику.	
<b>Заданные компетенции</b>	<b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка; <b>ДК-9</b> Умеет воспринимать, понимать текст на иностранном языке и пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной структуры слов (информации);
<b>Род</b>	<b>Знает:</b> - фонетические закономерности и особенности изучаемого языка; - основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалиста; <b>Умеет:</b> - практически применять теоретические знания для анализа звучащего текста и его фрагментов; - объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка; <b>Владеет:</b> - навыками работы с новейшими методами исследования фонетический

	явлений - навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;		
<b>Цели темы</b>	Сформировать понятие о фонетике, об особенностях.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	<b>2</b>	<b>2</b>	
<b>Тема 2 Инициали</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка; <b>ДК-9</b> Умеет воспринимать, понимать текст на иностранном языке и пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной структуры слов информации);		
<b>РОд</b>	<b>Знает:</b> - субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка; - бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст; <b>Умеет:</b> - практически применять теоретические знания для анализа звучащего текста и его фрагментов; - сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками; <b>Владеет:</b> - навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке; - навыками артикуляции китайских фонем;		
<b>Цели темы</b>	Сформировать у студента правильное понятие инициали и его произношение.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	<b>3</b>	<b>3</b>	
<b>Тема 3 Финали</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка; <b>ДК-9</b> Умеет воспринимать, понимать текст на иностранном языке и пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной структуры слов информации);		
<b>РОд</b>	<b>Знает:</b> - субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка; - бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст; <b>Умеет:</b> - практически применять теоретические знания для анализа звучащего текста и его фрагментов; - сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками; <b>Владеет:</b>		

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>- навыками артикуляции китайских фонем;</li> </ul>		
<b>Цели темы</b>	Сформировать у студента правильное понятие финали и его произношение.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	<b>3</b>	<b>3</b>	
<b>Тема 4 Тоны</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<p><b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо);</p> <p><b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;</p>		
<b>РОд</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>- бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практически применять теоретические знания для анализа звучащего текста и его фрагментов;</li> <li>- сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>- навыками произношения китайских тонов;</li> </ul>		
<b>Цели темы</b>	Сформировать у студента правильное понятие тона и его произношение.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	<b>3</b>	<b>3</b>	
<b>Тема 5 Апостроф</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<p><b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо);</p> <p><b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;</p>		
<b>РОд</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>- бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практически применять теоретические знания для анализа звучащего текста и его фрагментов;</li> <li>- сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>- навыками произношения китайских тонов;</li> </ul>		

<b>Цели темы</b>	Сформировать у студента правильное написание апострофов и его произношение.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	<b>2</b>	<b>2</b>	
<b>Тема 6 Правила записи слогов при использовании пиньинь</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<p><b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо);</p> <p><b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;</p>		
<b>РОд</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практически применять теоретические знания по фонетике в устной беседе и в чтении.</li> <li>- субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>- бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка;</li> <li>- сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> <li>- проводить фонетический и фонологический анализ конкретного языкового материала, работать с научной литературой и современными программами.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>- навыками артикуляции китайских фонем;</li> <li>- навыками произношения китайских тонов;</li> </ul>		
<b>Цели темы</b>	Объяснить правила записи слогов.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	<b>2</b>	<b>2</b>	
<b>Тема 7 Модуляция</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<p><b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>ДК-9</b> Умеет воспринимать, понимать текст на иностранном языке и пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной структуры слов (информации);</p>		
<b>РОд</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практически применять теоретические знания по фонетике в устной беседе и в чтении.</li> <li>- субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>- бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе</li> </ul>		

	современного китайского языка; - сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками; <b>Владеет:</b> - навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке; - навыками произношения китайских тонов;		
<b>Цели темы</b>	Формирование у студентов понятие модуляции.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	<b>3</b>	<b>3</b>	
<b>Тема 8 Скороговорки</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо); <b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;		
<b>РОд</b>	<b>Знает:</b> - практически применять теоретические знания по фонетике в устной беседе и в чтении. - субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка; - бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст; <b>Умеет:</b> - объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка; - сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками; <b>Владеет:</b> - навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке; - навыками произношения китайских тонов; - навыками артикуляции китайских фонем;		
<b>Цели темы</b>	Формировать у студентов правильное произношение с помощью скороговорок.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	<b>2</b>	<b>2</b>	
<b>Тема 9 Чтение текстов</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо); <b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка; <b>ДК-9</b> Умеет воспринимать, понимать текст на иностранном языке и пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной структуры слов (информации);		
<b>РОд</b>	<b>Знает:</b> - практически применять теоретические знания по фонетике в устной		

	<p>беседе и в чтении.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>- бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка;</li> <li>- сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>- навыками произношения китайских тонов;</li> <li>- навыками артикуляции китайских фонем;</li> </ul>		
<b>Цели темы</b>	Студенты могут – сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	2	2	
<b>Тема 10 Скороговорки</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<p><b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо);</p> <p><b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;</p>		
<b>РОд</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практически применять теоретические знания по фонетике в устной беседе и в чтении.</li> <li>- субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>- бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка;</li> <li>- сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>- навыками произношения китайских тонов;</li> <li>- навыками артикуляции китайских фонем;</li> </ul>		
<b>Цели темы</b>	Формировать у студентов правильное произношение с помощью скороговорок.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	2	2	
<b>Тема 11 Аудиозаписи</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<p><b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо);</p> <p><b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и</p>		

	словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;		
<b>Род</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практически применять теоретические знания по фонетике в устной беседе и в чтении.</li> <li>- субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>- бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка;</li> <li>- сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>- навыками произношения китайских тонов;</li> <li>- навыками артикуляции китайских фонем;</li> </ul>		
<b>Цели темы</b>	С помощью аудиозаписи сформулировать у студентов слуховое и письменное навик.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	3	3	
<b>Тема 12 Видеоролики</b>			
<b>Заданные компетенции</b>	<p><b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо);</p> <p><b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>ДК-9</b> Умеет воспринимать, понимать текст на иностранном языке и пользоваться фонетической транскрипцией для для отражения и воспроизведения фонемной структуры слов (информации);</p>		
<b>Род</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- практически применять теоретические знания по фонетике в устной беседе и в чтении.</li> <li>- субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>- бегло с правильным произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка;</li> <li>- сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>- навыками произношения китайских тонов;</li> <li>- навыками артикуляции китайских фонем;</li> </ul>		

<b>Цели темы</b>	С помощью видеоролика сформулировать у студентов слух и произношение.		
<b>РО темы</b>	<b>Прак.</b>	<b>часы</b>	
	4	4	

**10. Календарно-тематический план распределения часов по «Теоретическая фонетика» по видам занятий с указанием недели, темы.**

Названия темы	Практические занятия			СРС					Срок сдачи
	Вопросы, методы	часы	баллы	Задания	часы	Формы кон-ля	баллы	Литера-тура	Неде-ля
<b>Тема 1</b> Введение в китайскую фонетику	План занятия: 1.Основные сведения по фонетике  2.Проект фонетической транскрипции китайского языка	2	2,5	1.Произносительный аппарат 2.Алфавит 3.Как освоить китайскую фонетику  1.Ответить на вопросы и сделать конспект	2	К, Д	0,83	1	1
<b>Тема 2</b> Инициали	План занятия: 1.Классификация инициалей  2. Произнесение инициалей  3. Сравнение	3	2,5	1. Сравнение j,q,x 2. Сравнение z,c,s 3. Сравнение zh,ch,sh,r 4. Сравнение z,c,s и zh,ch,sh 1.Письменное выполнение упражнений. Диктант	3	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 3</b> Финали	План занятия: 1. Классификация финалей 2. Простые, сложные и носовые финали 3. Эризация	3	2,5	1. Простые финали 2. Сложные финали 3. Носовые финали 1. Письменное выполнение упражнений. Диктант	3	КР, Дик., Произ	0,83	1	1

<b>Тема 4</b> Тоны	План занятия: 1. Типы тонов и произнесение каждого тона  2. Тоны китайского языка  3. Легкий тон и изменение тона	3	2,5	1. Понятие о тонах 2. Легкий тон и изменение тона  1. Устное выполнение упражнений.	3	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 5</b> Апостроф	План занятия: 1. Апостроф 2. Сравнение	2	2,5	1. Апострофы  1. Привести примеры и устно прочесть вслух	2	КР, Дик.,	0,83	1	1
<b>Тема 6</b> Правила записи слогов при использовании пиньинь	План занятия: 1. Слоги с финалью 2. Собственные имена	2	2,5	1. Основные правила записи слогов при использовании пиньинь 1.. Письменное выполнение задания	2	КР, К, Д.	0,83	1	1
<b>Тема 7</b> Модуляция	План занятия: 1. Модуляция 3 тона Модуляция отрицательной частицы 2. Модуляция “—”	2	2,5	1. Модуляция “—” 2. Модуляция отрицательной частицы 3. Модуляция 3 тона 1. Привести примеры и выполнить упражнение	2	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 8</b> Скороговорки	План занятия: 1. Скороговорки 1  2. Скороговорки 2	2	2,5	1.Найти скороговорку, выучить и рассказать 1. Рассказать скороговорку	2	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 9</b> Чтение текстов	План занятия:  1. Чтение текста 2. Аналитическое чтение	2	2,5	1.Письменное и устное выполнение задания.	2	КР, Произ	0,83	1	1

<b>Тема 10</b> Скороговорки	План занятия: 1. Скороговорки 1 2. Скороговорки 2	2	2,5	1.Найти скороговорку, выучить и рассказать 1. Рассказать скороговорку	2	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 11</b> Аудиозаписи	План занятия: 1. Аудиозапись 1 2. Аудиозапись 2 3. Аудиозапись 3	3	2,5	1. Письменное выполнение упражнений. 2. Устное выполнение задания.	3	КР, Дик.,	0,83	1	1
<b>Тема 12</b> Видеоролики	План занятия: 1. Озвучка видеоролика на китайском языке 2. Озвучка видеоролика на китайском языке 3. Озвучка видеоролика на русском языке 4. Озвучка видеоролика на кыргызском языке	4	2,5	1.Сделать озвучку видеоролика и монтировать. (кыргызский вариант, русский вариант, китайский вариант, )	4	КР, Дик., Произ	0,83	1	1

## 11. Образовательные технологии

1. слайды (С)
2. метод малых групп (МГ),
3. деловая и ролевая учебная игра (ДИ, РИ)

## 12. Учебно-методическое обеспечение курса

### 12.1 Основная литература:

1. Спешнев Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык. – СПб.: КАРО, 2008. – 256 с. (25 экз.)
2. Китайская фонетика. Полный интерактивный курс [Электронный ресурс]. – М.: Восточная книга, 2009. – 64 с. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). (25 экз.)

### 12.2 Дополнительная литература:

1. Задоев Т.П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка. Часть первая. Изд., 5-е, испр. и доп. – М.: Восточная книга, 2014. – 336с.
2. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. М.: Издательство ВКН, 2016. – 752 с. + 1 эл. опт. диск
3. Алексахин А.Н. Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа для русскоязычных студентов. Фонема – Звук речи – Слог – Слово. – 3-е изд.,

испр. и доп. – М.: Издательство ВКН, 2016. – 184 с.

### 12.3 Дополнительный набор ссылок на Интернет-ресурсы:

1. <https://www.vokitai.ru/uchebnik-prakticheskoy-fonetiki/>
2. [http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/918/18918/1301?p\\_page=1](http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/918/18918/1301?p_page=1)
3. <http://www.studychinese.ru/lessons/10/68/>
4. <https://lingust.ru/chinese/chinese-lessons/>

### 13. Политика выставления баллов.

Студент может набирать баллы по всем видам занятий. За активность, посещаемость и наличие конспектов. На рубежном контроле – максимум 10 б: за тест или письменный ответ. За выполнение СРС – баллы отдельно по плану.

Со стороны преподавателя предъявляется система требований и правил поведения студентов на занятиях, взаимоотношений с преподавателем, с другими студентами, выполнение которых обеспечивает высокую эффективность учебного процесса и обязательна для студентов.

Перевод баллов, набранных обучающимся в рамках балльно-рейтинговой системы оценки результатов его обучения по дисциплине, в 5-балльную систему осуществляется по следующей схеме:

Оценка по пятибалльной системе	Рейтинговая оценка
"отлично" / "зачтено"	87-100
"хорошо" / "зачтено"	74 - 86
"удовлетворительно" / "зачтено"	61 - 7
"неудовлетворительно" / "не зачтено"	меньше либо равно 60



**Ошский государственный университет**  
**Колледж международных образовательных программ**  
**Отделение «Переводческое дело (восточные языки)»**

**«УТВЕРЖДАЮ»**

Зав.отд. «Переводческое дело:  
восточные языки»

Таштанова Ж.А. \_\_\_\_\_

Протокол № 2  
« 17 » 09 2022 г.

**«Согласовано»**

**УМС КМОП**

Ташматова Г.Т. \_\_\_\_\_

« 5 » 09 2022 г.

**ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ**

*(Syllabus)*

**по дисциплине «Теоретическая фонетика»**

**Специальность:** 050720 - «Переводческое дело»

**Квалификация:** Переводчик

**Курс 1** (11 база), 2-семестр

**Курс 2** (9 база), 4-семестр

**Форма обучения:** очная

**Общий объем курса:** 2 кредита, академических часов – 60 часов.

**Из них:**

**Количество практических занятий** – 30 часов;

**Самостоятельная работа студента** – 30 часов

**Отчетность** – экзамен

**Название и код дисциплины:** «СПО 3.11» «Теоретическая фонетика

(китайский язык)»

**Данные о преподавателе:** Кадырбекова Г. К. Таштанова Ж.А.

**Контактная информация:** кабинет №204, тел. +996551885882, электр. Адрес

[peri.kadyrbekova@mail.ru](mailto:peri.kadyrbekova@mail.ru)

**Дата:** 2022-2023 учебный год.

Дать представление о фонетической системе китайского языка в целом, о её уровнях и их взаимосвязи, о взаимосвязи фонологического уровня языка с фонетическим, об их связи с другими языковыми уровнями, о взаимосвязи между теоретической и практической фонетикой, о новейших достижениях русскоязычных и зарубежных лингвистов в области теоретической фонетики, а также о проблемных вопросах в области фонологии. Достижение цели реализуется при помощи выполнении следующих задач: систематизация уже имеющихся у студентов знаний о фонетических явлениях; ознакомление со специфическими особенностями фонетического строя китайского языка; освоение базовых понятий фонетики и фонологии, которые необходимы для правильной постановки и коррекции звуков и тонов; сопоставление звуков китайского и русского языка, выявление схожего и различного; формирование базовых теоретических навыков в овладении правильным произношением и интонацией, а также систематизация представлений о значении звуковой стороны языка как средства общения; формирование произносительных и интонационных навыков с последующей их реализацией в связной речи.

## 2. Результаты обучения (РО) и компетенции студента, формируемые в процессе изучения дисциплины «Теоретическая фонетика»

Код РО ОПОП	Компетенции ОПОП и их формулировка	Формулировка РО дисциплины (РОд)
<p><b>РО-3</b> Способен использовать иностранный язык как средство общения, строить межкультурную коммуникацию и владеть всеми видами речевой деятельности и понимать базовых основ грамматических и фонетических явлений иностранного языка, обеспечить практическое овладение основами устного и письменного общения.</p>	<p><b>ДК-1</b> Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо);</p> <p><b>ПК-2</b> Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>ДК-9</b> Умеет воспринимать, понимать текст на иностранном языке и пользоваться фонетической транскрипцией для</p>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ фонетические закономерности и особенности изучаемого языка;</li> <li>✓ основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалиста;</li> <li>✓ практически применять теоретические знания по фонетике в устной беседе и в чтении.</li> <li>✓ субстанциональный и функциональный аспекты сегментных и супraseгментных фонетических единиц китайского языка;</li> <li>✓ бегло с правильным</li> </ul>

	<p>для отражения и воспроизведения фонемной структуры слов информации);</p>	<p>произношением и интонацией, читать печатный и рукописный текст;</p> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ практически применять теоретические знания для анализа звучащего текста и его фрагментов;</li> <li>✓ объяснять наиболее важные типичные явления в фонетической системе современного китайского языка;</li> <li>✓ сопоставлять факты фонетической системы китайского языка с фактами родного языка и другими иностранными языками;</li> <li>✓ проводить фонетический и фонологический анализ конкретного языкового материала, работать с научной литературой и современными программами.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ навыками работы с новейшими методами исследования фонетический явлений</li> <li>✓ навыками организации самостоятельного высказывания на изучаемом языке;</li> <li>✓ навыками артикуляции китайских фонем;</li> <li>✓ навыками произношения китайских тонов;</li> </ul>
--	---	--

**3. Пререквизиты:** Русский язык, английский язык, китайский язык.

**4. Постреквизиты:** Практический курс основного иностранного языка, теоретическая грамматика, практический курс китайского языка, практика письменного языка, практикум устного перевода.

**5. Технологическая карта дисциплины «Теоритическая фонетика»**

Модуль и	Ауди- тор- ных	СРС	Прак. Занят.		СРС		РК	ИК	Баллы
			Час	Балл	Час	Балл			
I	15	15	15	15	15	5	10		30
II	15	15	15	15	15	5	10		30
ИК								40	40
Всего:	30 ч.	30 ч.	30 ч.	30 б.	30 ч.	10 б.	20 б.	40	100 б.
	60 ч.								

## 6. Карта накопления баллов по дисциплине «Теоретическая фонетика»

### 2, 4-семестры (30б.) Модуль1

ТК1		ТК2		РК
Практ	СРС	Практ	СРС	
7.5 б.	2.5 б.	7.5 б.	2.5 б.	
10б.		10б.		
Темы 1-3		Темы 4-6		10б.

### 2, 4-семестры (30б.) Модуль2

ТК3		ТК4		РК	ИК
Практ	СРС	Практ	СРС		
7.5 б.	2.5 б.	7.5 б.	2.5 б.		
10б.		10б.			
Темы 7-9		Темы 10-12		10б.	40б.

## 7. Программа дисциплины «Теоретическая фонетика»

**Тема 1** Введение в китайскую фонетику.

1. Основные сведения по фонетике. 2. Проект фонетической транскрипции китайского языка.

**Тема 2** Инициали

1. Классификация инициалей. 2. Произнесение инициалей. 3. Сравнение

**Тема 3** Финали

1. Классификация финалей. 2. Простые, сложные и носовые финали. 3. Эризация

**Тема 4** Тоны

1. Типы тонов и произнесение каждого тона. 2. Тоны китайского языка. 3. Легкий тон и изменение тона

**Тема 5** Апостроф

1. Апостроф. 2. Сравнение

**Тема 6** Правила записи слогов при использовании пиньинь

1. Слоги с финалью. 2. Собственные имена

**Тема 7** Модуляция

1. Модуляция 3 тона. Модуляция отрицательной частицы. 2. Модуляция “—”

**Тема 8** Скороговорки

1. Скороговорки 1 2. Скороговорки 2

**Тема 9** Чтение текстов

1. Чтение текста 2. Аналитическое чтение

**Тема 10** Скороговорки

1. Скороговорки 1 2. Скороговорки 2

**Тема 11** Аудиозаписи

1. Аудиозапись 1. 2. Аудиозапись 2. 3. Аудиозапись 3

**Тема 12** Видеоролики

1. Озвучка видеоролика на китайском языке. 2. Озвучка видеоролика на китайском языке

3. Озвучка видеоролика на русском языке. 4. Озвучка видеоролика на кыргызском языке

**8. Календарно-тематический план распределения часов по «Теоретическая фонетика» по видам занятий с указанием недели, темы.**

Названия темы	Практические занятия			СРС					Срок сдачи
	Вопросы, методы	часы	баллы	Задания	часы	Формы кон-ля	баллы	Литера-	Неде-ля
<b>Тема 1</b> Введение в китайскую фонетику	План занятия: 1.Основные сведения по фонетике  2.Проект фонетической транскрипции китайского языка	2	2,5	1.Произносительный аппарат 2.Алфавит 3.Как освоить китайскую фонетику  1.Ответить на вопросы и сделать конспект	2	К, Д	0,83	1	1
<b>Тема 2</b> Инициали	План занятия: 1.Классификация инициалей  2. Произнесение инициалей  3. Сравнение	3	2,5	1. Сравнение j,q,x 2. Сравнение z,c,s 3. Сравнение zh,ch,sh,r 4. Сравнение z,c,s и zh,ch,sh 1.Письменное выполнение упражнений.	3	КР, Дик., Произ	0,83	1	1

				Диктант					
<b>Тема 3</b> Финали	План занятия: 1. Классификация финалей 2. Простые, сложные и носовые финали 3. Эризация	3	2,5	1. Простые финали 2. Сложные финали 3. Носовые финали 1. Письменное выполнение упражнений. Диктант	3	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 4</b> Тоны	План занятия: 1. Типы тонов и произнесение каждого тона  2. Тоны китайского языка  3. Легкий тон и изменение тона	3	2,5	1. Понятие о тонах 2. Легкий тон и изменение тона 1. Устное выполнение упражнений.	3	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 5</b> Апостроф	План занятия: 1. Апостроф 2. Сравнение	2	2,5	1. Апострофы  1. Привести примеры и устно прочитывать вслух	2	КР, Дик.,	0,83	1	1
<b>Тема 6</b> Правила записи слогов при использовании пиньинь	План занятия: 1. Слоги с финалью 2. Собственные имена	2	2,5	1. Основные правила записи слогов при использовании пиньинь 1.. Письменное выполнение задания	2	КР, К, Д.	0,83	1	1
<b>Тема 7</b> Модуляция	План занятия: 1. Модуляция 3 тона Модуляция отрицательной частицы 2. Модуляция “—”	2	2,5	1. Модуляция “—” 2. Модуляция отрицательной частицы 3. Модуляция 3 тона 1. Привести примеры и	2	КР, Дик., Произ	0,83	1	1

				выполнить упражнение					
<b>Тема 8</b> Скороговорки	План занятия: 1. Скороговорки 1 2. Скороговорки 2	2	2,5	1.Найти скороговорку, выучить и рассказать 1. Рассказать скороговорку	2	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 9</b> Чтение текстов	План занятия: 1. Чтение текста 2. Аналитическое чтение	2	2,5	1.Письменное и устное выполнение задания.	2	КР, Произ	0,83	1	1
<b>Тема 10</b> Скороговорки	План занятия: 1. Скороговорки 1 2. Скороговорки 2	2	2,5	1.Найти скороговорку, выучить и рассказать 1. Рассказать скороговорку	2	КР, Дик., Произ	0,83	1	1
<b>Тема 11</b> Аудиозаписи	План занятия: 1. Аудиозапись 1 2. Аудиозапись 2 3. Аудиозапись 3	3	2,5	1. Письменное выполнение упражнений. 2. Устное выполнение задания.	3	КР, Дик.,	0,83	1	1
<b>Тема 12</b> Видеоролики	План занятия: 1. Озвучка видеоролика на китайском языке 2. Озвучка видеоролика на китайском языке 3. Озвучка видеоролика на русском языке	4	2,5	1.Сделать озвучку видеоролика и монтировать. (кыргызский вариант, русский вариант, китайский вариант, )	4	КР, Дик., Произ	0,83	1	1

	4. Озвучка видеоролика на кыргызском языке								
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## 9. Учебно-методическое обеспечение курса

### 9.1 Основная литература:

1. Спешнев Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык. – СПб.: КАРО, 2008. – 256 с. (25 экз.)
2. Китайская фонетика. Полный интерактивный курс [Электронный ресурс]. – М.: Восточная книга, 2009. – 64 с. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). (25 экз.)

### 9.2 Дополнительная литература:

1. Задоев Т.П., Хуан Шун. Начальный курс китайского языка. Часть первая. Изд., 5-е, испр. и доп. – М.: Восточная книга, 2014. – 336с.
2. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. М.: Издательство ВКН, 2016. – 752 с. + 1 эл. опт. диск
3. Алексахин А.Н. Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа для русскоязычных студентов. Фонема – Звук речи – Слог – Слово. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Издательство ВКН, 2016. – 184 с.

### 9.3 Дополнительный набор ссылок на Интернет-ресурсы:

1. <https://www.vokitai.ru/uchebnik-prakticheskoy-fonetiki/>
2. [http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/918/18918/1301?p\\_page=1](http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/918/18918/1301?p_page=1)
3. <http://www.studychinese.ru/lessons/10/68/>
4. <https://lingust.ru/chinese/chinese-lessons/>

## 10. Информация по оценке

Рейтинг (баллы)	Оценка по буквенной системе	Цифровой эквивалент оценки	Оценка по традиционной системе
87 – 100	A	4,0	Отлично
80 – 86	B	3,33	

74 – 79	C	3,0	Хорошо
68 -73	D	2,33	Удовлетворительно
61 – 67	E	2,0	
31-60	FX	0	Неудовлетворительно

### **11. Политика выставления баллов.**

Студент может набирать баллы по всем видам занятий. За активность, посещаемость и наличие конспектов. На рубежном контроле – максимум 10 б: за тест или письменный ответ. За выполнение СРС – баллы отдельно по плану.

Со стороны преподавателя предъявляется система требований и правил поведения студентов на занятиях, взаимоотношений с преподавателем, с другими студентами, выполнение которых обеспечивает высокую эффективность учебного процесса и обязательна для студентов.

Перевод баллов, набранных обучающимся в рамках балльно-рейтинговой системы оценки результатов его обучения по дисциплине, в 5-балльную систему осуществляется по следующей схеме:

### **13. Перечень вопросов и заданий по темам и формам контроля**

#### **Модуль 1**

#### **Контрольные вопросы по билетам**

**(письменно и устно)**

1.Что изучает фонетика?

2.韵母--прочитайте и переведите

3.Прочитайте и переведите слово 葡萄--小贩--再--找

1.Как переводится на кит язык?

2.Теория это.....

3.Прочитайте и переведите слово 冰激凌--汉堡--薯条--水果

1. Что изучает лингвистика?
2. 声母--прочитайте и переведите
3. Прочитайте и переведите слово 起床--时间--生日--练--

1. Что такое акустика?
2. Синоним к слову языковедение...
3. Прочитайте и переведите слово 下班--表--分钟--宿舍

1. Что такое артикуляционный аппарат , перечислите
2. 声调-- прочитайте и переведите
3. Прочитайте и переведите слово 几--半--早上--睡觉

1. Что изучает фонетика?
2. Артикуляционный аппарат — анатомо-физиологическая система органов включающая собой...
3. Прочитайте и переведите слово 大名--出生--太极拳--父亲

1. Акустика с греческого слово ...
2. Приведите примеры используя инициалы( \_r-l-sh-h-p-s\_ ),  
например: Jī - петух
3. Прочитайте и переведите слово 去--新--同屋--语伴

1. Поставьте тона.

Упражнение 1

piao、zuo、hui、niu、lai、nian、shuo、kan、zhou、bing、bao、cuo、yue、yu、mei、wai。

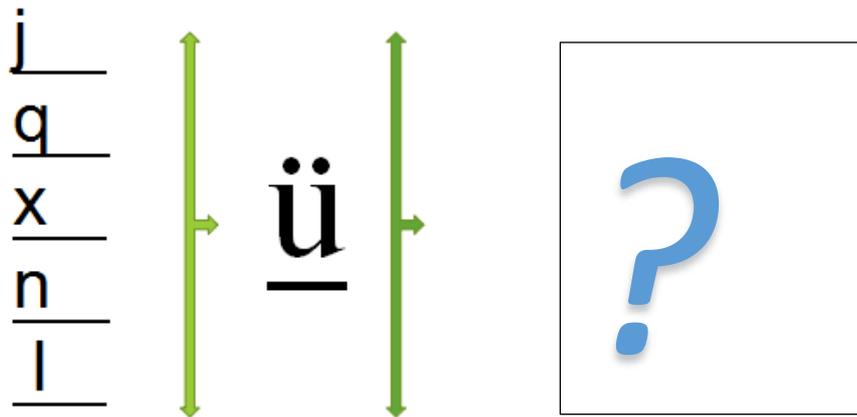
2. Приведите примеры используя инициалы( \_r-b-g-m-n-x\_ ),

например: Jī - петух

3. Прочитайте и переведите слово 学生证--大家--号码--楼

1. Дайте определение на модуляцию 3 тона

2. Напишите пиньинь где вопрос знак



3. Прочитайте и переведите слово 知道---告诉--手机--护照

1. Дайте определение на модуляцию отрицательной частицы 不

2. Напишите примеры на модуляцию 3 тона.

(6 примеров)

3. Прочитайте и переведите слово 好听--拼音--姓名--房间

1. Дайте определение на модуляцию “一”

2. 练习

不回、不会、不知道、不喜欢

不能、不爱、去不去、打不开、对不起、不想

一点、一门、一次、一盒、一块、一看、一条、一天、一生一世、一般、读一读

напишите пиньинь , вставьте тоны

3. прочитайте и переведите слово 大夫--电话--不过--意思

1. 看一看、 写一写 напишите пиньинь , вставьте тоны

2. Напишите порядок финалей i e a u o ü

3. Прочитайте и переведите слово 少--工作--太--马马虎虎

1. Напишите примеры используя финали в скобках и вставьте тоны ( i e a u o ü)

2. Приведите примеры используя инициали (\_r-l-sh-h-p-s\_),

например: Jī - петух

3. Прочитайте и переведите слово

好久不见--不错--见面--还行

## Экзамен

### Контрольная работа

姓名:

班级:

成绩:

1. 听录音，选择你听到的音节（每一题2分，共12分）

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| (1) A. bà ( )   | B. pà ( )   |
| (2) A. bǐ ( )   | B. pǐ ( )   |
| (3) A. pèi ( )  | B. bèi ( )  |
| (4) A. pǎo ( )  | B. bǎo ( )  |
| (5) A. bái ( )  | B. pái ( )  |
| (6) A. piāo ( ) | B. biāo ( ) |

2. 听录音，选择你听到的音节（每一题2分，共12分）

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| (1) A. dà ( )   | B. tà ( )   |
| (2) A. tǔ ( )   | B. dǔ ( )   |
| (3) A. duō ( )  | B. tuō ( )  |
| (4) A. tài ( )  | B. dài ( )  |
| (5) A. diāo ( ) | B. tiāo ( ) |
| (6) A. tiē ( )  | B. diē ( )  |

3. 听录音，选择你听到的音节（每一题3分，共18分）

- |                 |             |             |
|-----------------|-------------|-------------|
| (1) A. miǎo ( ) | B. niǎo ( ) | C. liǎo ( ) |
| (2) A. yáo ( )  | B. yóu ( )  | C. qiáo ( ) |
| (3) A. nǚè ( )  | B. lǚè ( )  | C. yuè ( )  |
| (4) A. niú ( )  | B. liú ( )  | C. yóu ( )  |
| (5) A. liè ( )  | B. lǜè ( )  | C. yè ( )   |
| (6) A. láo ( )  | B. lóu ( )  | C. liú ( )  |

4. 听音节，把声母和韵母连在一起（每一题2分，共20分）

G	u	Ch	e
Sh	i	zh	uan

r            ui            y            ang

Q            ao            x            u

S            uo            q            an

5. 听录音，填声母（每一题 2 分，共 24 分）

- |       |   |          |      |   |
|-------|---|----------|------|---|
| (1) m | b | (7) ái   | ě    | ǐ |
| (2) d | y | (8) ū    | āo   |   |
| (3) l | b | (9) uè   | iàng |   |
| (4) d | n | (10) iú  | ǎi   |   |
| (5) h | j | (11) iǎo | iě   |   |
| (6) x | y | (12) éng | ì    |   |

6. 听写（每一题 2 分，共 24 分）

- (1)
- (2)
- (3)
- (4)
- (5)
- (6)
- (7)

## Глоссарий

**Фраза** - самая крупная фонетическая единица, законченное по смыслу высказывание, объединенное особой интонацией и отделенное от других таких же единиц паузой. Фраза не обязательно совпадает с предложением (предложение может состоять из нескольких фраз, а фраза - из нескольких предложений). Но даже, если они совпадают, то изучаются с разных точек зрения, фонетику интересует интонация и паузы, и т.д.

Интонация - совокупность средств, организации звучащей речи, отражающих ее смысловую и эмоционально-волевыми сторонами, которые проявляются в последовательных изменениях высоты тона, ритма речи, темпа речи, силы звучания (интенсивность), общего тембра высказывания. Фраза распадается на такты.

**Такт** - это часть фразы (один или несколько слогов), объединенная одним ударением. В большинстве языков все знаменательные слова выделяются в отдельные такты, так как имеют свое ударение: слова незнаменательные примыкают спереди и сзади к слову, имеющее ударение и образуют с ним один такт. Примыкание спереди называют проклитикой, а сзади энклитикой (например, на дому, без шляпы, три года, что он и пр.-проклиза; и сзади- видел ли, ходил бы, кто это и др. - энклиза)

Такты распадаются на слоги.

**Слог** - это часть такта, состоящая из одного или несколько звуков. Обычно в качестве слогообразующего звука выступает гласный звук. Таким образом, слог представляет собой сочетание согласного с гласным. Слоги разделяются на звуки.

**Звук** - наименьшая единица речи, произносимая за одну артикуляцию. Или кратчайшая фонетическая единица, выделяемая при последовательном членении речи. Артикуляция звука состоит из экскурсии, выдержки и рекурсии.

С точки зрения физической природы звук - это акустический сигнал и звуковой язык является наиболее совершенным из доступных человеку средств коммуникации. Специфика звуковой стороны языка заключается в том, она является формой существования языка и целиком относится к плану выражения. Классики языкознания всегда различали в языке три элемента: звуки, грамматику и словарь. И такое понимание сохранилось до сегодняшнего дня, когда мы говорим о трех уровнях или ярусах языка - фонетическом, грамматическом и лексическом. Но самое важное в том, что звуковая сторона как материальное противостоит грамматическому и лексическому как идеальному.

### Сведения из акустики.

Общей теорией звука занимается раздел физики - акустика. С точки зрения акустики, звук - это результат колебательных движений какого-либо тела в какой-либо среде, осуществляемый действием какой-либо движущей силы и доступный для восприятия. Акустика различает в звуке следующие признаки:

**1. Высоту**, что зависит от частоты колебаний, причем, чем выше частота колебаний, тем выше звук, чем меньше, тем ниже звук. Измеряется в герцах.

**2. Силу**, что зависит от амплитуды (размаха) колебаний, т.е. от расстояния высшей точки подъема и низшей точки падения звуковой волны; чем больше амплитуда колебания (т.е. чем сильнее размах), тем сильнее звук. Измеряется в децибеллах.

**3. Длительность или долготу**, т.е. продолжительность данного звука с его количеством колебаний во времени: для языка важна главным образом соотносительная длительность звуков.

**4. Тембр** звука, т.е. индивидуальное качество его акустических признаков.

Звук есть результат колебательного движения воздуха. Какие же существуют **типы звуковых колебаний**. Колебания бывают периодическими и непериодическими. При периодических колебаниях количество колебаний не изменяется в единицу времени, а остается постоянным. В результате возникают тоны. В результате непериодических - возникают шумы.

Для образования звуков очень важную роль играет резонанс (отзвук). Резонанс возникает в замкнутой воздушной среде (любое полое пространство). Благодаря резонаторам основной первоначальный тон обогащается, усиливается обертонами. И возникает тот или иной характерный звук.

Овладеть произношением иностранного языка - значит овладеть его артикуляционной базой. Под артикуляционной базой понимается совокупность наиболее характерных для данного языка артикуляторных навыков. Хотя основные движения речевых органов схожи во всех языках, они все же различаются в деталях. Потом, в одном языке преимущественно используются одни уклады, в другом - другие, различная степень напряженности, силы выдоха, характер работы голосовых связок и т.п. Долгое время считалось, что артикуляционная база является врожденным свойством людей определенной расы или национальности. С анатомо-физиологической стороны принципиальной разницы в строении и функционировании произносительных органов у представителей разных национальностей нет. Артикуляционная база является следствием языковой традиции, следствием передачи языка из поколения в поколение.

Артикуляционная база китайского языка по сравнению с другими языками является более трудоемкой, так как здесь мы имеем дело не только с артикуляционными свойствами звуков и звукосочетаний, но и с непривычным для нас слоговым модулированием речи, т.е. тона голоса в каждом слого. То, что в китайском языке используются именно такие уклады, науке вряд ли удастся установить. Это связано с особенностями исторической эволюцией языка, которая всегда своеобразна для каждого языка.

Произносительные привычки, способы произношения сложившиеся в русском и китайском языках, не имеют под собой ничего общего. Поэтому необходимо полностью освободиться от своих привычек и усвоить артикуляционную базу китайского языка. Для этого нам необходимо ознакомиться с устройством речевого аппарата человека, чтобы понять механизм произнесения звуков.

Органы речи делятся на дыхательные органы, гортань с голосовыми связками и надгортанными полостями. Надгортанные полости - это полость глотки, полость рта и носа. Наиболее существенной в речевом аппарате является полость рта, в которой находятся самые активные органы речи. Наиболее подвижным органом является язык. Полость рта, как и другие полости, представляет собой так называемый резонатор. Резонатором может быть любое закрытое пространство, любой формы. От формы резонатора зависит тембр звука. А что придает полости рта ту или иную форму. Положение органов речи: язык, зубы, губы и пр. Все органы в зависимости от их роли в процессе образования звуков делятся на активные и пассивные. Активные - это те, которые в процессе производства звуков приходят в движение. Это язык, губы, мягкое нёбо с маленьким язычком -увулой, голосовые связки. К пассивным относятся зубы, альвеолы, твердое нёбо, полость носа.

### **Речевой аппарат человека.**

Термин речевой аппарат (т.е. совокупность органов речи, к которым относятся: губы, зубы, язык, нёбо, маленький язычок, полость носа, полость рта, гортань, трахея, бронхи - легкие, диафрагма) следует понимать условно. Все перечисленные органы имеют прямые биологические функции как органы обоняния, вкуса, дыхания, приема и переработки пищи. Это их прямые, от природы данные функции. Для образования звуков речи нужны те же условия, что и для образования звуков вообще: движущая сила, тело, колебания которого дадут тоны и шумы, и резонатор для оформления тембра звуков. Источником образования звуков речи, т.е. движущей силой, служит струя воздуха, выталкиваемая из легких по бронхам, трахее через гортань и далее через глотку и полость рта или носа наружу. Весь речевой аппарат лингвистически, т.е. с точки зрения образования звуков речи, можно разделить на три части: 1) все, что ниже гортани, 2) гортань, 3) всё, что выше гортани. Внизу находятся легкие, которые путем напряжения мускулов диафрагмы вырабатывают воздушную струю. В гортани находятся голосовые связки, которые, если сдвинуты и напряжены, то возникает голос. Источником образования всего богатства звуков речи служит верхний этаж речевого аппарата, где находятся резонаторы в виде ротового и носового полостей. Полость носа - неизменяемый по объему и форме резонатор, придающий звучанию, когда он включен, носовой тембр. Полость рта, наоборот, может всячески менять свою форму и свой объем благодаря наличию подвижных органов: губ, языка, маленького язычка, мягкого нёбо и др. Язык самый подвижный из органов, входящий в речевой аппарат человека. Он состоит из корня, спинки языка (передней, средней и задней частей) и кончика языка. Также одним из активных органов является нижняя губа. Таким образом, диафрагма, легкие, бронхи и трахея

являются источниками струи воздуха, которая используется при образовании речи как движущая сила; гортань является источником голоса (нужного по-разному для звонких согласных и гласных) и особых гортанных шумов (придыхание и гортанный взрыв); полости носа и рта - является источником резонаторных тонов (окраски звука) и различных шумов.

### **Классификация звуков речи.**

Работа органов речи, направленная на производство звуков речи называется артикуляцией. Артикуляция складывается из трех частей: приступа (экскурсии), когда органы речи выходят на работу, выдержки, когда органы речи устанавливаются для данной артикуляции и отступа (рекурсии), когда органы речи возвращаются в нерабочее состояние. Главное артикуляционное различие - это различие между гласными и согласными звуками. Это универсальное различие, существующее во всех языках.

1. Если воздушная струя не встречает в ротовой полости никаких препятствий, то образуются **гласные**.

2. Если встречает препятствие - произносится **согласный**. Это различие артикуляционное, оно характеризует произносительные работы, нужные для гласных и согласных. Наиболее общим различием между гласными и согласными является наличие или отсутствие определенного фокуса образования. Согласные всегда локализованы в определенном месте произносительного аппарата. Гласные же звуки свободного прохода. Для них важно широта раствора рта.

Между гласными и согласными имеется и другое различие: по участию голоса (тона) и шума. Тон - музыкальный звук, голосовые связки, вибрируя, создают тон. Шум - немusикальный звук. Он возникает при преодолении воздушной струей препятствия.

3. Гласные образуются **тоном** (голосом). Глухие гласные образуются **шумом**. Это два полюса. Между ними есть промежуточные ступени, которые образуют классификацию звуков по сонорности: гласные, сонорные согласные, шумные звонкие согласные и шумные глухие согласные. В звонких согласных сочетается голос и шум, но преобладает шум. Сонорные также образуются с участием голоса и шума, но у них преобладает голос. Сонорные согласные близки к гласным звукам.

3. Каждый согласный характеризуется по **месту образования** (при этом необходимо указать активный и пассивный органы артикуляции); по **способу образования, по глухости/звонкости, и твёрдости/мягкости**.

Для согласных нужно препятствие в ротовой полости. А препятствие бывает двух родов: либо полный смык и воздушная струя каким-либо образом прорывается, либо смык неполный, с щелью, в результате сближения тех или иных органов, сквозь которую воздушная струя с шумом прорывается наружу. Поэтому все согласные делятся на **смычные и щелевые** (фрикативные). Например: /ф/, /в/, /с/, /з/, /ш/, /ж/, /й/, /х/, а также гортанный придыхательный /х/. Классификация по месту образования, отвечает на вопрос, где образуется преграда. Образуя преграду на пути воздуха, органы взаимодействуют, причем в каждой паре один орган играет обычно активную роль - этот активный орган (например, язык), а другой - пассивную роль (например, зубы или нёбо). Классификация по активным органам (губные, передне-средне-заднеязычные). С учетом пассивных органов - губно-губными, губно-зубными, переднеязычными зубными, переднеязычными - переднеязычными, среднеязычными-среднеязычными, заднеязычными-среднеязычными, заднеязычными - заднеязычными (на первом месте упоминается активный орган).

В зависимости от того, **как** преодолевается эта преграда, согласные делятся **по способу образования** на ряд подвидов.

**Смычные** подразделяются на взрывные (смычно-взрывные), когда смычка взрывается под напором струи воздуха. Так образуются /п/, /б/, /т/, /д/, /к/, /г/

**Аффрикаты** (смычно-фрикативные), когда смычка разрывается и воздух проходит через щель. Так образуются звуки /ц/, /ч/, /дж/, /дз/. В отличие от фрикативных воздух проходит мгновенно, а не длительно.

**Носовые** (смычно-носовые, назальные) - когда воздушная струя проходит через носовую полость. Это /м/, /н/ и др.

**Боковые** (смычно-боковые или латеральные) - когда воздушная струя проходит через обход смычки во рту - это /л/.

**Дрожащие** /смычно-дрожащие или вибранты) - когда смычка периодически размыкается и смыкается, т.е. происходит вибрация. Так образуется /р/.

Все это классификация по способу образования, отвечающая на вопрос **-как?, каким образом?** преодолевается преграда.

Таким образом, каждый согласный характеризуется местом образования преграды и способом преодоления этой преграды. Кроме того, например, для русского языка еще важным для характеристики согласных является то, **звонкий или глухой, твердый или мягкий**, потому что по этому признаку они образуют коррелятивные ряды парных по глухости/звонкости и твердости/мягкости. Артикуляционно они различаются так: когда произносится мягкий согласный, то передняя часть язычка приподнимается по направлению к твердому нёбу, и, наоборот, при образовании твердых согласных он приподнимается по направлению к мягкому нёбу.

Кроме названных признаков, различие в согласных могут быть следующие: **придыхательность и непридыхательность**, когда одновременно со смычкой во рту образуется сужение внутри гортани и взрыв сопровождается фрикацией(трением) воздуха о связки (пх, тх, кх, цх и др.). Эти звуки свойственны многим языкам народов Юго-Восточной Азии. Также бывают **смычно-гортанные** согласные, характерные для многих кавказских языков. Система согласных называется консонантизмом.

**Гласные.** Для характеристики гласных не подходят те признаки, которые применялись для характеристики согласных. Гласные принадлежат одному способу образования - все они звуки свободного прохода. Звучание гласных не локализовано в определенной точке, а зависит от объема и формы резонатора, т.е. полости рта и носа. И тут важным является положение языка в ротовой полости. Гласные бывают широкого, среднего и узкого раствора рта. Что соответствует понятию подъема языка: нижнего /а/, среднего /э/, /о/, и верхнего подъема /и/, /ы/, /у/. А по положению спинки языка при образовании гласных делятся на гласные переднего /и/, /э/; среднего /ы/, /а/; заднего ряда /о/, /у/. А также по участию и неучастию губной артикуляции делятся на огубленные и неогубленные. Таким образом, гласные делятся на губные гласные /о/, /у/ и негубные /а/, /и/, /э/, /ы/; гласные переднего, среднего и заднего ряда; нижнего, среднего и верхнего подъема.

### **Фонетический строй китайского языка.**

Китайская речь, как и всякая другая, состоит из звуков, которые распадаются на гласные и согласные. Как и в других языках, звуки китайской речи можно классифицировать как по месту и способу образования, так и по наличию или отсутствию лабиализации (согласные), по ряду и подъему (гласные) и т.п. В силу специфики китайской артикуляционной базы произношение китайских звуков, звуков характеризуются своими особенностями.

Во-первых, звуки китайского языка отличаются количественным составом и соотношением гласных и согласных звуков. Всего в китайском языке 21 один согласный звук(инициалей), и 6 гласных(простых, собственно финалей), без учета сложных, производных финалей (дифтонгов).

Во-вторых, качеством отдельных звуков. Например, китайские согласные, передаваемые латинскими буквами p, t, k, c, ch, (п, т, к, ц, ч) отличаются по способу образования от соответствующих русских. В отличие от последних, они произносятся с придыханием. Согласный /ч/, кроме того, в отличие от русского всегда является твердым. И необходимо обратить особое внимание, чтобы не смягчать его (т.е. вместо китайских ча и чу не произносить привычных нам чя и чю). А звонкие шумные /б, д, г/ на самом деле являются полувзвонками. Кроме того, в китайском языке, имеются звуки, вообще не имеющие аналога в русском языке. Это ретрофлексный -эр (?), это различные восходящие и нисходящие дифтонги, аффрикаты, носовые и пр.

Также различна сочетаемость звуков в двух языках. Так в позиции перед передними закрытыми гласными могут стоять твердые согласные, в то время как в русском языке здесь могут стоять только мягкие согласные.

Уникальной фонетической особенностью китайского языка является наличие музыкального слогуударения (тонов).

Количественный состав китайской звуковой системы определяется учеными по-разному. Одни говорят о наличии в звуковом составе китайского языка 21 или 24 согласных звуков(инициалей) и 5 или 10-ти гласных звуков (финалей, простых и производных).

Одной из важнейших типологических особенностей звуковой системы китайского языка является так называемый слоговой характер его структуры, который и лег в основу его типологической классификации. Звуки русского языка довольно свободно комбинируются между собой, образуя различные слоги, причем количество слогов в русском языке не является фиксированным. Другое дело - китайский язык. Различные звуки китайского языка лишь строго ограниченным образом сочетаются друг с другом. Так например, гласный г может сочетаться лишь с определенными согласными - лг, нг и др., но никак не может сочетаться с губными Б, П, М, Ф. На конце слога могут быть только твердое -Н и мягкое -Н или же ретрофлексный -Эр (?).

Вследствие такой ограниченной сочетаемости звуков между собой число слогов в китайском языке строго лимитировано, как и в других языках этой семьи.

В чем причина того, что в русском языке количество слогов не фиксировано и слог неустойчив, а в китайском количество слогов строго ограничено и слог очень устойчив? Это связано, во - первых, с особенностями китайской артикуляции, которая не дает возможности свободно сочетать один звук с другим. Во-вторых, с тем что, китайский слог является звуковой оболочкой морфологически значимой части слова или отдельного слова. В русском языке деление слова на слоги вовсе не обязательно совпадает с делением на морфологически значимые части. В китайском языке членение слова на слоги есть в то же время членение слова на морфемы и слова. Исключения очень редки (боли - стекло). Какой бы китайский слог мы не взяли, с ним всегда связывается определенное вещественное или грамматическое значение. Возьмем любое двусложное или многосложное слово китайского языка, при членении его на слоги оно распадается на значимые отрезки - морфемы и слова. В русском языке, слог является только фонетической единицей. Возьмем слово «вода» - оно делится на слоги во-да, которое не совпадает с морфологическим его делением. В морфологическом плане, оно распадается на простую основу -вод и окончание -а. Эту особенность можно ярко показать на примере заимствований. То, что русский язык при необходимости мог образовать любой слог, он мог фонетически заимствовать любое иностранное слово (примеры: футбол, волейбол, инженер, пионер и др.). А фиксированное количество слогов и строго ограниченная сочетаемость звуков в китайском языке почти не допускают фонетических заимствований. Вместо этого, китайский язык осмысливает иностранное слово и создает свое, соответствующее по смыслу (калькирование). Например, «демократия» - миньчжу - народовластие. Этому способствуют богатые словообразовательные возможности китайского языка.

### **Структура китайского слога и минимальные фонетические единицы китайского языка**

С фонетической точки зрения звуковой поток, или речь, распадается на минимальные единицы, которые мы называем слогами. И уже потом, при аналитическом рассмотрении слога мы можем выделить отдельные звуки. И первое важное отличие касается структуры слога в кит. и русском языках.

1. В русском языке слог может состоять из разного количества звуков (от 1 до 7-8 звуков), в китайском же языке количество звуков в слоге не превышает четырех (и, лу, май, хуан и пр.).

2. В русском последовательность в слоге чрезвычайно разнообразна. За гласным может следовать один или несколько согласных звуков, гласный звук сам может находиться после одного или нескольких согласных звуков. Почти любой звук русского языка может стоять в начале, середине или конце слога. **В китайском языке, отдельные звуки, входящие в состав слога, размещаются в нем в строго определенном порядке. Каждый звук занимает только отведенное ему место.**

3. В пределах китайского слога, невозможно **сочетание согласных, зато возможно сочетание гласных**, чего не бывает в слогах русского языка.

4. В китайском слоге полного состава **на первом месте всегда находится согласный звук**, за ним следует неслогообразующий гласный, на третьем месте находится слогообразующий гласный и в конце слога - конечный полугласный или носовой сонант.

5. Даже в условиях строгой фиксированности не все звуки китайского языка, входящие в состав слога, **могут сочетаться друг с другом**. Следствием чего является ограниченное количество слогов, которые могут быть образованы из звуков кит. языка. Число реально существующих слогов( даже с учетом редко встречающихся, составляет немногим более 400. Таким образом, практически перед учащимися стоит вполне конкретная задача - на первом этапе научиться произносить все четыреста с лишним слогов в различных тонах.

Надо иметь в виду, что для выделения звука в автономную единицу должны быть не просто фонетические основания, а лингвистические. Лингвистические факты, данные исторической фонетики китайского языка показывают, что китайский слог может быть расчленен на структурные элементы иного уровня: **инициаль**(начальный согласный) и **финаль** (остальная часть слога). Дальнейшее членение финали уже не отвечает задачам функционального анализа, но скажу, что некоторые исследователи допускают дальнейшее членение на такие элементы как медиаль и субфиналь, субфиналь на централь и терминаль. Это все на уровне фонетики. Сегментное членение китайского слога именно на инициаль и финаль наиболее удобно при объяснении особенностей китайской фонологии.

Каково количество слогов в китайском языке? Принято считать, что в национальном языке имеется 420 слогов, каждый из которых может быть произнесен под 4-мя тонами. Это дает 1680 разных слогов. Но, некоторые считают, что это не совсем точно. Согласно полному толковому словарю «Гоюй цыдянь» в языке имеется **414** равнозвучных слогов без учета тоновых вариантов. Из них **187** слогов имеют по 4-ре тоновых варианта, что дает 748 различающихся слогов; 147 слогов имеют по 3 тоновых варианта, это составляет 441 разнозвучающий слог; 48 слогов имеют по два тоновых варианта - это дает 96 слогов и, наконец, 39 слогов обладают только одним тоном. Таким образом, общая сумма разнозвучающих слогов, с учетом тоновых различий в целом равняется 1324. При подсчете количества слогов не учитывается слоги с ретрофлексным -эр, потому что они обозначаются двумя иероглифами. Если учесть и их, то количество слогов будет намного больше.

Что представляет китайский слог с точки зрения звукового состава? По существующей традиции китайские ученые давно делят слоги на две части: 1. начальный согласный и 2. остальная часть слога (гласный звук простой или сложный, или сочетание гласного с конечным согласным. Например, гуо делится на /г/ и /уо/, слог жэнь делится на /ж/ и /энь/. Этот способ деления существует с давних пор. При помощи такого деления слога создана особая транскрипция звучания иероглифа не при помощи букв, а при помощи самих иероглифов. Называется фаньцэ. Суть этого приема заключается в том, что для указания чтения незнакомого иероглифа берутся два других иероглифа, звучание которых предполагается известным. Затем от

звучания первого берется начальный согласный звук, а от звучания второго-tonированная конечная часть и соединяется вместе. Например, сы и гань дают сан. Е.Д. Поливанов, анализируя состав китайского слога пришел к выводу, что слог простейшего состава состоит из одного гласного звука (а, э, и, у, г, о), Наиболее полный слог состоит из 4-х элементов, располагающихся в следующем порядке: 1 начальный согласный, 2 неслогообразующий гласный, 3 слогообразующий гласный, 4 конечный носовой сонант (твердый или мягкий) или конечный элемент дифтонга, т.е. сложного звука. Примером слогов полного состава могут служить слоги гуань или гуай.

## Методические рекомендации

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>следующие методические рекомендации: - сконцентрировать всё внимание на уроке, стараясь полностью понять услышанное; - в силу того, что время на уроке ограничено, для более полной записи информации следует использовать сокращения; - учиться перефразировать услышанную информацию для записи её в виде тезисов, не искажая при этом смысла сказанного; - цитаты, важные факты, даты следует записывать без сокращений, выделяя их другим цветом или подчёркиванием; в случае непонимания отдельных слов и выражений, каких-либо фактов и логической связи между ними, а также если не понятно то следует не колеблясь обратиться</p> <p>Формирование и совершенствование фонетических навыков включает выполнение:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) фонетических упражнений по формированию навыков произношения наиболее сложных звуков китайского языка;</li><li>2) фонетические упражнения по отработке правильного ударения;</li><li>3) упражнения по освоению интонационных моделей повествовательных и вопросительных предложений;</li><li>4) упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;</li><li>5) чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам;</li><li>6) чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений;</li><li>7) чтение вслух текстов для перевода;</li><li>8) чтение вслух образцов разговорных тем</li></ol> <p>При работе над произношением рекомендуется:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- освоить правильное произношение читаемых слогов и тонов;</li><li>- обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обратить внимание на правильную интонацию;</li> <li>- выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;</li> <li>- отработать темп чтения</li> </ul>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку в вузе.</p> <p>Самостоятельная работа студентов (СРС) охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины. Иностранному языку второй. В связи с этим планирование, организация, выполнение и контроль СРС по иностранному языку приобретают особое значение и нуждаются в методическом руководстве и методическом обеспечении.</p> <p>Основная цель методических указаний состоит в обеспечении студентов необходимыми сведениями для успешного выполнения самостоятельной работы, в формировании устойчивых навыков и умений по разным аспектам обучения китайскому языку, позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания.</p> <p>Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правильного произношения и чтения на китайском языке;</li> <li>- продуктивного активного и пассивного освоения лексики китайского языка;</li> <li>- овладения грамматическим строем китайского языка;</li> </ul> <p>работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по китайскому языку);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- подготовленного устного монологического высказывания на китайском языке в пределах изучаемых тем.</li> </ul>



## 1. Общие критерии для разных форм оценочных средств.

### 1.1. Индивидуальные творческие задания.

1. Прорекламируйте наизусть скороговорку на китайском языке, соблюдая верную артикуляцию звуков, тонов и ритмическую интонацию.
2. Прочитайте предложения, записанные пиньинь, соблюдая верную артикуляцию звуков, тонов и ритмическую интонацию.

#### Краткие методические указания:

- изучить рекомендации по артикуляции звуков китайского языка;
- многократно прослушать в записи начитанные носителями языка скороговорки;
- многократно отчитать скороговорки и предложения с различными интонационными моделями.

#### Шкала оценки:

оценка	Баллы	Произношение
отлично	5	<b>Речь понятна:</b> в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки и тоны в потоке речи произносит правильно.
хорошо	4	<b>В основном речь понятна:</b> не допускает фонематических ошибок; звуки и тоны в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.
удовлетворительно	3	<b>В отдельных случаях понимание речи затруднено</b> из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков и тонов; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего.
неудовлетворительно	0-2	<b>Речь почти не воспринимается на слух</b> из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков и тонов.

### 1.2. Индивидуальные творческие задания для промежуточной аттестации.

1. Прорекламируйте наизусть текст на китайском языке, соблюдая верную артикуляцию звуков, тонов и ритмическую интонацию.
2. Прорекламируйте наизусть скороговорку на китайском языке, соблюдая верную артикуляцию звуков, тонов и ритмическую интонацию.

### Краткие методические указания:

- изучить рекомендации по артикуляции звуков китайского языка;
- многократно прослушать в записи начитанные носителями языка скороговорки;
- многократно отчитать скороговорки и предложения с различными интонационными моделями.

### Шкала оценки:

оценка	Баллы	Произношение
отлично	9-10	<b>Речь понятна:</b> в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки и тоны в потоке речи произносит правильно.
хорошо	7-8	<b>В основном речь понятна:</b> не допускает фонематических ошибок; звуки и тоны в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.
удовлетворительно	6	<b>В отдельных случаях понимание речи затруднено</b> из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков и тонов; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего.
неудовлетворительно	0-5	<b>Речь почти не воспринимается на слух</b> из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков и тонов.

## 2. Список вопросов к устному собеседованию.

1. Классификация инициалей
2. Классификация финалей
3. Нисходящие дифтонги
4. Восходящие дифтонги
5. Сложные финали с медиалью
6. Тоны
7. Структура слога в китайском языке
8. Случаи изменения тонов
9. Интонационные модели утвердительных предложений
10. Интонационные модели вопросительных предложений
11. Изменение звуков в потоке речи
12. Фонетические особенности диалектов
13. Ритм и мелодика предложения

14. Примеры ассимиляции звуков  
 15. Правила записи слогов при помощи пиньинь

**Краткие методические указания:**

- изучить информацию по теме
- знать основные понятия и ключевые слова темы
- уметь раскрыть содержание понятия и привести примеры, иллюстрирующие теоретические положения

**Шкала оценки**

оценка	баллы	Описание
отлично	19-20	Студент свободно владеет материалом, прекрасно ориентируется в основных понятиях и терминах, четко и ясно формулирует свою мысль, убедительно доказывает свою точку зрения, верно характеризует все фонематические явления, правильно проводит фонетический анализ предложенных лингвистических явлений.
хорошо	16-18	Студент хорошо владеет материалом, хорошо ориентируется в основных понятиях и терминах, четко и ясно формулирует свою мысль, но затрудняется в характеристике отдельных лингвистических явлений.
удовлетворительно	13-15	Студент удовлетворительно владеет материалом, с ошибками ориентируется в основных понятиях и терминах, не совсем четко и ясно формулирует свою мысль, затрудняется в характеристике типичных лингвистических явлений.
неудовлетворительно	9-12	Студент не знает материала, с серьёзными ошибками ориентируется в основных понятиях и терминах, не может четко и ясно сформулировать свою мысль, не может дать характеристику лингвистических явлений.

**3. Примерный тест №1 на знание фонетической системы китайского языка и ее особенностей**

A. Какие из данных звуков являются придыхательными?

1. A. c      B. d    C. z      D. b
2. A. g      B. ch    C. sh    D. s
3. A. q      B. j      C. n      D. x

B. Какие слоги не являются слогами китайского языка?

1. A. zhong    B. zheng    C. zhon      D. zhen
2. A. wu    B. wuai      C. wei      D. wen
3. A. ju      B. xue      C. nü      D. qü

C. Выберите лишний звук в каждой группе и объясните, почему он лишний.

A. b, d, t, m, j

B. m, n, h, l, ng

C. j, x, q, s

D. Определите в каждом слоге финаль и инициаль.

A. yuan      B. wang    C. lu      D. zhun

### Краткие методические указания

- изучить классификацию китайских звуков;
- знать особенности произнесения звуков;
- изучить структуру и особенности китайского слога

### Шкала оценки

оценка	Баллы	Описание
отлично	19-20	Тест выполнен на 91% - 100%
хорошо	16-18	Тест выполнен на 76% - 90%
удовлетворительно	13-15	Тест выполнен на 61% - 75%
неудовлетворительно	9-12	Тест выполнен на 60% и менее

### 4. Примерный задания тест № 2 на умения транскрибирования, используя китайский фонетический алфавит пиньинь.

A. Исправьте ошибки в транскрипции

A. zuei      B. wuo      C. yü      D. sian

B. Проставьте знак тона в следующих словах.

1. A. bu mang 不忙    B. bu dui 不对      C. dui bu qi 对不起    D. bu du 不多

2. A. yi ge 一个    B. yi zhang 一张    C. yi ben 一本      D. shiyi 十一

3. A. ni hao 你好    B. yisheng 医生    C. xuesheng 学生    D. wo hen hao 我很好

C. Прослушайте аудиозапись и выберите звук, который вы слышите

1. A. b      B. p    C. m      D. f

2. A. in    B. en    C. ing    D. eng

3. A. j      B. q    C. d    D. x

D. Прослушайте аудиозапись и проставьте нужный тон

1. A. a      B. wo      C. duo      D. nin

2. A. shuo    B. yue      C. qian      D. yao

E. Прослушайте аудиозапись и запишите транскрипцией пиньинь.

### Краткие методические указания

- изучить правила транскрибирования;
- изучить случаи изменения тона;
- изучить структуру и особенности китайского слога

### **Шкала оценки**

оценка	Баллы	Описание
отлично	19-20	Тест выполнен на 91% - 100%
хорошо	16-18	Тест выполнен на 76% - 90%
удовлетворительно	13-15	Тест выполнен на 61% - 75%
неудовлетворительно	9-12	Тест выполнен на 60% и менее

### **5. Примерные задания для теста №3 для промежуточной аттестации**

**1. Какие из инициалей подходят под следующие описания? Одно описание - одна инициаль.**

- A. заднеязычный задненёбный глухой фриктивный согласный
- B. взрывной билабиальный придыхательный глухой согласный
- C. Зубная апикулярная придыхательная аффриката
- D. среднеязычный палатальный фриктивный согласный
- E. апикулярная заднеальвеолярная придыхательная аффриката

**2. Найдите лишнюю инициаль.**

- A. b, m, p, f
- B. z, q, zh, j
- C. s, sh, x, r
- D. r, n, l, d

**3. Распределите дифтонги на нисходящие и восходящие.**

ai, ao, ou, üe, uo, ua, ei, ie

- A. нисходящие –
- B. восходящие -

**4. Исправьте ошибки в транскрипционной записи. )**

- a. wuo      b. qüan      c. shuei      d. yie

**5. Поставьте знак любого тона над финалью. (3 балла)**

- A. yuan      b. liu      c. qiao      d. sui      e. kao      f. mou

## 6. Прослушайте и заполните пропуски нужной финалью

1. k\_\_\_\_\_su                      5. sh\_\_\_\_\_ti      9. g\_\_\_\_\_cheng  
2. k\_\_\_\_\_kou                      6. q\_\_\_\_\_xie      10. guoj\_\_\_\_\_  
3. huanyu\_\_\_\_\_                      7. wangq\_\_\_\_\_      11. n\_\_\_\_\_zao  
4. h\_\_\_\_\_se                      8. huaq\_\_\_\_\_      12. p\_\_\_\_\_ban

## 7. Прослушайте и поставьте знак тона

1. jiexiang    4. shouru                      7. xiuxi                      10. gutou  
2. tiandi      5. xiongwei                      8. ziji                      11. xiaoyu  
3. tequ        6. yaoshi                      9. shishi                      12. Zhongdian

## Краткие методические указания

- изучить правила транскрибирования;
- изучить случаи изменения тона;
- изучить структуру и особенности китайского слога

## Шкала оценки

оценка	Баллы	Описание
отлично	9-10	Тест выполнен на 91% - 100%
хорошо	7-8	Тест выполнен на 76% - 90%
удовлетворительно	6	Тест выполнен на 61% - 75%
неудовлетворительно	0-5	Тест выполнен на 60% и менее